



Partnerschaftsverein
Stadtbergen e.V.

PAVE-Info

1. Aktuelles

- 1.1. Jugend und Erwachsene in Brie-Comte-Robert, April 2017, **noch Restplätze frei**
- 1.2. Sprachkurse Italienisch und Französisch – **Einstieg in laufende Kurse möglich**
- 1.3. Vereine, Familien und Stadtberger Jugend aufgepasst
- 1.4. PaVe Mitgliedschaft
- 1.5. PaVe Homepage
- 1.6. PaVe Email-Verteiler

2. Terminvorschau 2017

- 2.1. PaVe-Jahreshauptversammlung am 9.2.17 um 19.00 Uhr im Bürgersaal
- 2.2. PaVe Jubiläumsfahrt nach Frankreich, 8.-11.4.17
„30 Jahre Brie-Comte-Robert ∞ Stadtbergen, **Restplätze auf Anfrage**“
- 2.3. Jugendfahrt nach Brie-Comte-Robert, 8.-15.4.17, **Restplätze auf Anfrage**
(Gegenbesuch zur internationalen Jugendwoche in Stadtbergen, 29.7.-5.8.17)
- 2.4. Treffen der Partnerstädte zum Stadtfest in Stadtbergen, 25.-28.5.17, **Anmeldeschluss 24.3.17**
- 2.5. PaVe-Erwachsenenfahrt nach Bagnolo Mella, 7.-10.9.17, **Anmeldeschluss 28.4.17**
- 2.6. Fahrt einer PaVe-Delegation zum Jubiläum Olbernhau ∞ Litvinov, 30.9.-3.10.17, **auf Anfrage**

3. PaVe Rückblick Oktober bis Dezember 2016

4. „Last but not least“ – Herzlichen Dank

Rathaus Stadtbergen
Astrid Flagner, 1. Vorsitzende
Oberer Stadtweg 2
D-86391 Stadtbergen
Telefon: + 49 (0) 8 21 2438-164
Mobil: + 49 (0)177 821 43 11
Telefax: + 49 (0) 8 21 2438-107

www.pave-stadtbergen.de
pave@stadtbergen.bayern.de

Stadtbergen, den
19.12.2016

Partnerstädte:
Brie-Comte-Robert
Olbernhau
Bagnolo Mella

1. Aktuelles

**1.1. Noch Restplätze frei, bei Interesse bitte baldmöglichste Anfrage beim PaVe-Vorstand
Jugendfahrt des PaVe nach Brie-Comte-Robert in der 1. Osterferienwoche vom 8.-15.4.17 &
Erwachsenen-Jubiläumsfahrt „30 Jahre Brie-Comte-Robert ∞ Stadtbergen“ vom 8.-11.4.17**

Im 27. Jahr findet der **Jugendaustausch** des PaVe zusammen mit französischen Jugendlichen statt. Auf dem Programm stehen gemeinsame Aktivitäten und Ausflüge, z.B. ein Tagesausflug nach Paris oder ein Besuch im Parc Astérix. Die Unterbringung erfolgt in Gastfamilien. Der Gegenbesuch der französischen Jugendlichen in Stadtbergen ist vom 29.7. bis 5.8. geplant.

Zeitgleich, aber nur für 4 Tage besuchen auch die **Erwachsenen** die Partnerstadt zur Feier des 30jährigen Jubiläums der Verschwisterung. Die Unterbringung erfolgt in Gastfamilien oder im Hotel. Am Montag steht ein Tagesausflug nach Paris auf dem Programm (weitere Informationen auf den Seiten 4 und 5).

Die französischen Jugendlichen freuen sich auch in 2017 auf möglichst viele Mädels und Jungs aus Stadtbergen, ebenso wie die Erwachsenen auf die Feier des 30-jährigen Jubiläums der Verschwisterung



Kreissparkasse Augsburg

IBAN: DE36 7205 0101 0000 1437 76
BIC: BYLADEM1AUG

1.2. Sprachkurse Italienisch und Französisch – Einstieg in laufende Kurse möglich

Nach wie vor finden die Sprachkurse im Mehrgenerationenhaus statt, alle zu den gewohnten Zeiten. Die Teilnehmer und Lehrkräfte freuen sich, wenn noch Gleichgesinnte zu den Kursen stoßen. Der Einstieg in die laufenden Kurse ist möglich, weitere Kurse auf Anfrage bei den Lehrkräften:

Französisch, fortgeschrittene Anfänger, bei P. Schmidt, Freitag 9.30-11.00 Uhr,

Tel. 9981192, Mail: schmidt-breuer@gmx.de

Italienisch, fortgeschrittene Anfänger, bei Dr. A. Grassi-Braun, Montag 16.00-17.30 Uhr oder

Dienstag 10.00-11.30 Uhr, Tel. 0821/882815, Mobil: 0172/5703572, Mail: Amanda@itopi.de

Italienisch, Fortgeschrittene, bei N. Wildegger, Mittwoch 17.00-18.30 Uhr, Tel. 0821/484089.

1.3. Vereine, Familien und Stadtberger Jugend aufgepasst

Haben Sie Jugendliche oder junge Familien in der Verwandtschaft, in der Nachbarschaft oder kennen Sie Vereine, die gerne einmal mit dem Partnerschaftsverein etwas unternehmen oder verreisen und Gleichgesinnte in den drei Partnerstädten der Stadt Stadtbergen kennenlernen möchten? Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen der Vorstand des Partnerschaftsvereins gerne zur weiteren Verfügung, mail: pave@stadtbergen.bayern.de.

Informationen auch auf der Homepage des PaVe www.pave-stadtbergen.de oder speziell für unsere Jugend in der **geschlossenen WhatsApp-Gruppen**.

Hier die voraus. **JUGEND-Termine für 2017:**

8.4.-15.4. Fahrt ins französische Brie-Comte-Robert (Jugendaustausch)

29.7.-5.8. Gegenbesuch der jungen Franzosen und evt. auch Italiener in Stadtbergen, gemeinsame internationale Jugendwoche in Stadtbergen und Umgebung

voraus. 10.-17.8. Fahrt ins italienische Bagnolo Mella (Jugendaustausch)

voraus. 16.09. Fahrt in den Europapark Rust

1.4. PaVe Mitgliedschaft

Eine Mitgliedschaft im Partnerschaftsverein Stadtbergen e.V. ist nicht teuer. Sie kostet € 10,- im Kalenderjahr für die ganze Familie. Informationen und Beitrittsformulare bekommen Sie beim PaVe-Vorstand, an der Rathaus-Infothek und auf der Homepage www.pave-stadtbergen.de.

1.5. PaVe Homepage

Wir freuen uns, wenn Sie unsere ständig aktualisierte Homepage www.pave-stadtbergen.de besuchen. Unter der Rubrik „Aktuelles“ finden Sie die PaVe-Info's, anstehende Termine, die PaVe Sprachkurse, Presseartikel unserer Aktivitäten und alle Anmeldeformulare.

Alles zum Thema Jugend finden Sie unter der Rubrik „PaVe Jugendseite“.

Lassen Sie sich von den Rezepten im „Kochbuch“ inspirieren, schmökern Sie im „Archiv“ nach Erinnerungen oder rufen Sie das „Inhaltsverzeichnis“ auf. Hier finden Sie nochmals übersichtlich alle Themengebiete und Anmeldeformulare. **Unserem Web-Master Erich Maydl an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön für seine kontinuierliche Arbeit !**

1.6. PaVe Email - Verteiler

An mehr als die Hälfte unserer Mitglieder versenden wir inzwischen unsere PaVe – Info per Email. Wir sparen damit z.B. Portokosten, Zeit und reduzieren den nicht unerheblichen Aufwand für Kuvertierung usw.. Erhalten Sie die PaVe-Info noch auf dem Postweg, **verfügen aber über eine Email-Adresse?** Dann bitten wir Sie, uns diese am besten unter Zusendung einer Email an pave@stadtbergen.bayern.de mitzuteilen, damit wir auch Sie zukünftig online kontaktieren können. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

PaVe ERWACHSENEN-Fahrten 2017

In 2017 werden wir **Erwachsenenfahrten in die Partnerstädte Brie-Comte-Robert und Bagnolo Mella** anbieten. **Olbernhau** pausiert turnusmäßig. Es wird jedoch im Herbst anlässlich des Jubiläums „**25 Jahre Olbernhau ∞ Litvinov/Tschechien**“ eine Fahrt einer kleinen PaVe Delegation geben.

Mit Ihrer Anmeldung ist eine Anzahlung pro Person erforderlich. Die Anzahlung ist für die dem PaVe entstehenden Kosten zur Durchführung der Fahrt und kann auch bei Stornierung nicht zurückerstattet werden (v.a. Buskosten, Eintrittsgelder u.a.). Am besten Sie benennen uns bei Stornierung eine Ersatzperson für die Teilnahme an der Fahrt. Wie in den Vorjahren wird die Anzahlung pro angemeldeter Person im Rahmen Ihres SEPA-Lastschriftmandates von Ihrem Bankkonto eingezogen. Den fälligen Restbetrag pro Person werden wir ca. zwei Wochen vor Reiseantritt von Ihrem Bankkonto abbuchen. Details wie Reisepreis, genaues Datum des Bankeinzuges usw. entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Anmeldeformular für die Reise.

2. Terminvorschau 2017

Nach der Sitzung aller Vorstände aus den Partnerstädten in Stadtbergen finden Sie hier eine Übersicht der PaVe Termine für das Jahr 2017. **JU** bedeutet Termin für die Jugend, **ERW** bedeutet Termin für die Erwachsenen. Änderungen vorbehalten, siehe bitte aktuell unsere Homepage www.pave-stadtbergen.de

- DO 9.2.17** **PaVe-Jahreshauptversammlung** im Bürgersaal, Beginn 19.00 Uhr
- SA 8.4. - DI 11.4.17** **Jubiläumsfahrt nach Frankreich**
ERW „30 Jahre Brie-Comte-Robert ∞ Stadtbergen“
 Sa 8.4. Anreise mit dem Bus und Aufenthalt in der Stadt **Luxemburg**
 So 9.4. Feierlichkeiten, Festakt, Festabend in **Brie-Comte-Robert**
 Mo 10.4. Tagesausflug nach **Paris**, Abend auf **Montmartre**
 Di 11.4. Heimreise mit Aufenthalt in der Stadt **Metz**
- SA 8.4. – SA 15.4.17** Jugendliche aus Stadtbergen in Brie-Comte-Robert
JU (Jugendaustausch, Gegenbesuch in Stadtbergen vom 29.7. - 5.8.17)
- DO 25.5. - SO 28.5.17** **Treffen aller Partnerstädte in Stadtbergen zum Stadtfest**
ERW / JU „Jubiläum 10 Jahre Stadtfest“
 Do 25.5. Anreise der Gäste, 18.00 Uhr Empfang im Rathaus
 Fr 26.5. Tagesausflug an den **Bodensee**, nach **Meersburg** und auf die **Insel Mainau**
 Sa 27.5. Tag zur freien Verfügung in der Gastfamilie, z.B. Besuch des Stadtfestes
 So 28.5. Heimreise der Gäste, 9.00 Uhr ab dem Rathaus
- SA 29.7. – SA 5.8.17** **Internationale Jugendwoche in Stadtbergen**
JU Jugendliche aus Brie-Comte-Robert, Stadtbergen und voraus. Bagnolo Mella (wiederum Gruppe „INT“ des PaVe in Kooperation mit dem Ferienprogramm)
- ca. DO 10.8. – DO 17.8.17** eventuell Jugendliche aus Stadtbergen in Bagnolo Mella (Jugendaustausch)
JU
- DO 7.9. - SO 10.9.17** **ERW** **Erwachsenen-Fahrt nach Bagnolo Mella**
 Do 7.9. Anreise mit Besichtigung unterwegs, z.B. **Limone, Gardesana Occidentale**
 Fr 8.9. Tagesausflug ins **Valcamonica** im Hinterland des Iseo-Sees mit Besichtigung der prähistorischen Felsgravuren (Unesco Welterbe), Mittagessen, Dorf Bienno
 Sa 9.7. Besichtigung von **Bagnolo Mella**, ½-¾ Tages-Ausflug, voraus. ins Don Camillo und Peppone Dörfchen **Brescello** am Po, gemeinsamer Abend
 So 10.7. Heimreise
- voraus. SA 16.9.17** **JU** Jugend-Fahrt in den Europapark Rust
- voraus. SA 30.9.–DI 3.10.17** „25 Jahre Olbernhau ∞ Litvinov/Tschechien“
ERW Fahrt einer kleinen PaVe-Delegation nach Olbernhau und Litvinov

2.1. PaVe-Jahreshauptversammlung am 9.2.2017, 19.00 Uhr im Bürgersaal

Unsere Jahreshauptversammlung 2017 findet am **Donnerstag, den 9.2.17 um 19.00 Uhr im Foyer des Bürgersaals** statt. Neben dem Bericht für das Jahr 2016 wird das Programm für 2017 vorgestellt. Die Tagesordnung für den 9.2.2017 erhalten Sie im Anhang. Schon jetzt freuen wir uns auf eine zahlreiche Teilnahme Ihrerseits.

Am 20.2.2017 werden wir den **Mitgliedsbeitrag in Höhe von € 10,-** pro Familie und Kalenderjahr einziehen. Sollte sich eine **Änderung Ihrer Kontodaten** ergeben haben, bitten wir Sie, uns umgehend zu informieren. Kosten für Rückbuchungen in Folge falscher Kontendaten müssen wir leider an Sie weiter belasten.

2.2. „30 Jahre Brie-Comte-Robert ∞ Stadtbergen“, Jubiläumsfahrt vom 8.4.-11.4.17

30 Jahre Verschwisterung mit dem französischen Brie-Comte-Robert, 30 Jahre eine immer aktive Partnerschaft, sind mehr als ein guter Grund, dieses Jubiläum ausgiebig zu feiern. Das **verlängerte Wochenende** liegt günstig am Anfang der Osterferien. Bürgermeister Paulus Metz, 3. Bürgermeisterin Bärbel Schubert und eine Stadtratsdelegation haben bereits zugesagt. Der PaVe freut sich auf eine rege Teilnahme seiner Mitglieder, auch aus den Anfangsjahren dieser Partnerschaft. Neben dem Aufenthalt in Brie-Comte-Robert steht am Montag ein Tagesausflug nach Paris mit dem Abend auf Montmartre auf dem Programm.



Ansichten von Brie-Comte-Robert, von oben links im Uhrzeigersinn:

Fußgängerzone und Kirche St. Etienne

Hôtel de Ville



Château mit Wassergraben und neu gestalteter Marktplatz

Auch die Jugend wird mit einbezogen, deshalb findet die **Jugendwoche zeitgleich** von Samstag, den 8. bis Samstag, den 15. April 2017 statt.

Die Unterbringung erfolgt nach Rücksprache mit Ihnen in französischen Gastfamilien (je nach Verfügbarkeit) oder im Hotel. Die Kosten für Busfahrt und Programm belaufen sich auf ca. 130,- € pro Person; zzgl. der Kosten für Hotel und Verpflegung. DZ/Frühstück/Nacht ca. 90,- €; EZ/Frühstück/Nacht ca. 70,- €. Ein erstes voraus. Programm finden Sie nachstehend, Programm vorbehaltlich Änderungen:

- | | |
|-----------------|--|
| Samstag, 8.4. | Anreise nach Brie-Comte-Robert, Aufenthalt in der Stadt Luxemburg |
| Sonntag, 9.4. | vor Ort in Brie-Comte-Robert , Freizeit, z.B. Sonntagsmarkt, Festveranstaltung Place des Fêtes (11.00h), Konzert und Ausstellung in der Mediathek (15.30h), Festakt und Festabend im „Safran“ (ab 18.30h) |
| Montag, 10.4. | Tagesausflug nach Paris , am Abend Montmartre |
| Dienstag, 11.4. | Heimreise nach Stadtbergen, Aufenthalt in der Stadt Metz |

Diese Fahrt des PaVe ist schon sehr gut gebucht, auf Anfrage gibt es beim Vorstand noch Restplätze. Ein Anmeldeformular ist auf unserer Homepage www.pave-stadtbergen.de, sowie an der Rathaus-Infothek und direkt beim Vorstand erhältlich.

2.3. Jugendfahrt des PaVe nach Brie-Comte-Robert vom 8.4. -15.4.17 (1. Osterferienwoche), **letzte Plätze frei**

Bereits seit 27 Jahren gibt es diese Begegnung in der 1. Osterferienwoche. Auf dem Programm stehen Aktivitäten und Ausflüge zusammen mit den französischen Jugendlichen, die zeitgleich Ferien haben. Die Unterbringung erfolgt in Gastfamilien. Die Fahrt wird voraussichtlich auch wieder vom **deutsch-französischen Jugendwerk (dfjw)** gefördert, so dass für die Woche inkl. Anreise, Programm und Unterbringung in Gastfamilien mit circa 220.- € pro Teilnehmer zu rechnen ist.

Der Gegenbesuch der französischen Jugendlichen findet voraussichtlich zusammen mit den jungen Italienern aus Bagnolo Mella in der 1. Sommerferienwoche vom 29.7. – 5.8.17 statt.

Es gibt noch Restplätze auf Anfrage beim Vorstand. Informationen und Anmeldeformulare sind auf unserer Homepage www.pave-stadtbergen.de, an der Rathaus-Infothek und direkt bei Vorstand erhältlich.

2.4. Treffen der Partnerstädte in Stadtbergen zum Stadtfest, 25.5.-28.5.17 „Jubiläum 10 Jahre Stadtfest“, **Anmeldeschluss am 24.3.17**

Unseren Freunden aus den Partnerstädten mit ihren Gastgebern und allen unseren Mitgliedern bieten wir diesmal am Freitag einen Tagesausflug an den Bodensee, nach Meersburg und auf die Insel Mainau an. Der Samstag steht zur freien Verfügung, z.B. für einen Besuch des Stadtfestes, das in 2017 seinen 10. Geburtstag feiert. Freuen Sie sich an diesem Tag auch wieder auf den gemeinsamen Abend mit Abendessen und Musik im Bürgersaal. Ein erstes voraus. Programm finden Sie nachstehend, Programm vorbehaltlich Änderungen:

Donnerstag, 25.5.	18.00 h, Anreise aller Delegationen nach Stadtbergen, Empfang im Rathaus
Freitag, 26.5.	ca. 7.30 h, Tagesausflug an den Bodensee , nach Meersburg und Schifffahrt auf die Insel Mainau , Freizeit, Mittagessen in eigener Regie
Samstag, 27.5. abends	Freizeit in den Gastfamilien, z.B. auf dem Stadtfest gemeinsames Abendessen mit allen Gästen und Gastgebern und musikalischem Rahmenprogramm im Bürgersaal
Sonntag, 28.5.	Heimreise in die Partnerstädte

Wir bitten Sie um verbindliche Anmeldung auf den beigefügten Formularen bis spätestens 24.3.2017 (Quartierzusage, Anmeldung zum Tagesausflug an den Bodensee am Freitag, Anmeldung zum Festabend am Samstag). Informationen und Anmeldeformulare auch an der Rathaus-Infothek und auf unserer Homepage www.pave-stadtbergen.de oder direkt beim PaVe Vorstand.

Bei den Gastgebern bedanken wir uns schon jetzt, dass Sie wieder Gäste aus den Partnerstädten bei sich zu Hause aufnehmen und so zum Gelingen der Tage in Stadtbergen beitragen.

2.5. PaVe ERWACHSENEN-Fahrt nach BAGNOLO MELLA, 7.9.-10.9.17 **Anmeldeschluss am 28.4.17**

Bitte melden Sie sich für unsere Fahrt **nach Bagnolo Mella mit Ausflug ins Valcamonica** am Freitag und Bustransfer ins **Don Camillo und Peppone Dörfchen Brescello am Po** am Samstag, am besten umgehend an. Die Unterbringung erfolgt nach Rücksprache mit Ihnen in der Hauptsache in Pensionen / Agriturismi vor Ort, evt. auch in Gastfamilien, je nach Verfügbarkeit. Die Kosten für Busfahrt und Programm werden sich auf ca. 150,- € pro Person belaufen, zzgl. der Kosten für Hotel und Verpflegung. DZ/Frühstück/Nacht voraus. ca. 70,- € bis 80,- €; EZ/Frühstück/Nacht voraus. 50,- €. Ein erstes voraus. Programm finden Sie nachstehend, Programm vorbehaltlich Änderungen:

Donnerstag, 7.9.	Anreise mit Besichtigung unterwegs, z.B. Limone, Gardesana Occidentale
Freitag, 8.9.	Tagesausflug ins Valcamonica im Hinterland des Iseo-Sees mit Besichtigung der prähistorischen Felsgravuren (Unesco Welterbe), Mittagessen, Dorf Bienno
Samstag, 9.9.	voraus. Besichtigung von Bagnolo Mella und $\frac{3}{4}$ - $\frac{1}{2}$ Tagesausflug, voraus. ins Don Camillo und Peppone Dörfchen Brescello am Po, gemeinsamer Abend
Sonntag, 10.9.	Heimreise

Bitte melden Sie sich bis spätestens 28.4.17 verbindlich an. Ein Anmeldeformular finden Sie anbei. Um v.a. den Bus zu finanzieren, beträgt die Mindestteilnehmerzahl 25 Personen. Weitere Informationen sind auf der Jahreshauptversammlung am 9.2., auf unserer Homepage www.pave-stadtbergen.de, an der Rathaus-Infothek und direkt bei Vorstand erhältlich.

2.6. Fahrt einer kleinen PaVe-Delegation nach Olbernhau und Litvinov, 30.9.–3.10.17

Olbernhau im sächsischen Erzgebirge „pausiert“ in 2017 turnusmäßig, was die regulären PaVe Erwachsenenfahrten im Reisebus betrifft. Jedoch wird es im Herbst anlässlich des Jubiläums „**25 Jahre Olbernhau ∞ Litvinov/Tschechien**“ voraus. eine Fahrt einer kleinen PaVe Delegation in PKWs, einem Kleinbus oder ähnlichem geben. Die Unterbringung erfolgt nach Rücksprache mit Ihnen in Gastfamilien oder Hotels / Pensionen in voraus. Olbernhau. Hierbei versuchen wir Ihre Wünsche zu berücksichtigen. **Wir bitten interessierte Mitglieder sich bis spätestens 30.06.2017 beim PaVe-Vorstand zu melden.**

3. PaVe Rückblick Oktober bis Dezember 2016

Presse-Berichte aller unserer Aktivitäten finden Sie auf unserer Web-Seite www.pave-stadtbergen.de unter „Aktuelles“ – „Presse“

3.1. PaVe Jugend zum 4. Mal im Europapark Rust zu Halloween, 29.10.2016

Schaurig-Schön : Halloween. Wodan, Blue Fire oder Silver Star – 3 Begriffe, die das Herz vieler Freizeitpark-Begeisterter höher schlagen lassen und unter anderem ein Grund für die Jugendlichen des PaVe waren, am Samstagmorgen zusammen mit **Barbara Ottlik** und **Gabi Nießner** bereits um 4.45 Uhr am Plärrer in den Bus zum Europapark nach Rust zu steigen.

Verliefen die beiden ersten Fahrtstunden noch sehr ruhig, da nahezu alle Teilnehmer noch ein wenig Schlaf nachzuholen hatten, wurden dann schon die ersten Strategien entwickelt, um den Parkbesuch möglichst effektiv zu gestalten. Jedes „Land“ hat schließlich seine eigenen Attraktionen und dank der Park-App, die die Wartezeiten bei den einzelnen Fahrgeschäften anzeigt, wurden im Laufe des Tages von den einzelnen Grüppchen je nach Interessenlage eifrig Pläne geschmiedet.



Rust empfing uns – passend zum Thema „Halloween“ zunächst mit Nebel, der die vielen Schauergestalten im Park noch wirkungsvoller erscheinen ließ. Gesteigert wurde der Gruselfaktor noch durch das Geisterhaus „Tenems Rache“, das mit Live-Akteuren auch bei den mutigsten Jugendlichen für kalte Schauer sorgte. Welches der beiden Geschlechter das mutigere war, wurde selbst abends im Bus noch diskutiert!

Im Vordergrund standen aber wie immer die vielen Fahrgeschäfte, von spektakulären Achterbahnen, rasanten Fahrten im Stockdunkeln bis hin zu gemütlichen Fahrten z. B. mit der

Schweizer Bobbahn. Einige Teilnehmer ließen sich auch von den herbstlichen Temperaturen nicht abschrecken und stürzten sich sogar in die Rafting-Boote. Daneben kamen die Fans der vielfältigen Show-Angebote, wie zum Beispiel der Eisrevue, auch nicht zu kurz. Und selbst die Fußballbegeisterten konnten das Derby des FCA gegen die Bayern durch Stippvisiten in der Sportarena live verfolgen.

Am Nachmittag zeigte sich der Europapark bei strahlendem Sonnenschein von seiner ganz anderen Seite: Vorbei die düstere Halloween-Stimmung, jetzt übertrafen sich die abertausend Kürbisse, die überall im Park liebevoll verarbeitet wurden, mit ihrer Leuchtkraft.

Um 18.00 Uhr hieß es dann Abschied nehmen und sich im Bus mit den anderen Teilnehmern über die Erlebnisse dieses tollen Tages auszutauschen.

Wie immer ging der Tag für alle viel zu schnell zu Ende und alle Beteiligten freuen sich bereits darauf, auch nächstes Jahr wieder in aller Frühe um 4.45 Uhr am Plärrer in den Bus zu steigen. *Text und Fotos: B.Ottlik*

3.2. PaVe mit dem Kirchenchor Leitershofen beim französischen Chor Polyvoce in Mandres les Roses und Brie-Comte-Robert, 29.10.-1.11.2016

Bei herrlichem Herbstwetter reisten 24 Chorsänger und Begleitpersonen mit ihrem Chorleiter **Bernd Gollmitzer** Anfang November nach Frankreich. Stadtpfarrer **Konrad Huber** liess es sich nicht nehmen, seine Sänger am frühen Morgen selbst zu verabschieden und den Reise-Segen zu sprechen. Der französische Chor Polyvoce mit Sängern aus Mandres les Roses und Brie-Comte-Robert, der zum Stadtfest 2015 zu Gast in Stadtbergen war, hatte zum Gegenbesuch und gemeinsamen Singen eingeladen, Mit von der Partie waren kleine Delegationen des Partnerschaftsvereins Stadtbergen e.V. mit **Astrid Flagner** und der Veteranen und Soldatenkameradschaft Stadtbergen 1878 e.V. mit **Jochen Seebacher**.

Nach insgesamt 12-stündiger Fahrt mit einer Pause in Reims, wo die Leitershofen vor allem die weltberühmte Kathedrale Notre-Dame besichtigten, wurden sie anschließend in der „Ferme“ in Mandres les Roses auf Herzlichste vom Chor Polyvoce begrüßt, vom Vorsitzenden **Dennis Stienne**, der Hauptorganisatorin **Anny Anglo**, ihrem Team, den französischen Chorsängern und den Gastfamilie



Am Sonntag stand zunächst ein Besuch in der Partnerstadt Brie-Comte-Robert mit „Chateau“, Sonntagsmarkt und der Kirche St. Etienne auf dem Programm. Spontan stimmten die Leitershofen Sänger in der neu renovierten Kirche „Großer Gott wir loben dich“ an, bevor es auf dem Markt eine Kaffeepause in der Sonne gab und französischer Käse verkostet wurde.

Nach der Generalprobe und einem großen leckeren Mittagsbuffet, zu dem jeder französische Sänger etwas beigesteuert hatte, stand das Konzert, der Höhepunkt der Reise, in der „Ferme“ in Mandres les Roses auf dem Programm. Den ersten Teil bestritt der Kirchenchor Leitershofen, den zweiten Teil der französische Chor Polyvoce unter Leitung von **Véronique Genissel**. Den Abschluss bildeten drei gemeinsam gesungene Lieder, darunter die Europahymne. **Bernd Gollmitzer** nach dem gelungenen Konzert: „Das machen wir nächstes Jahr wieder, à l'année prochaine!“

Anschließend luden die Franzosen zum geselligen Abend mit Aperitif und Abendessen. Neben dem leckeren Menü, das eine „Tarte“, ein Apfelkuchen mit mehr als einem Meter Durchmesser krönte, liessen es sich die französischen und deutschen Sänger nicht nehmen, den Abend über immer wieder Lieder anzustimmen.

Am Montag stand ein Tagesausflug in die Seine-Metropole Paris auf dem Programm. Bei immer noch herrlichem Herbstwetter erwartete die Leitershofen eine 3-stündige Stadtrundfahrt mit längerem Fotostopp am Eiffelturm. Ab der zentral gelegenen Place de la Concorde hatten alle Teilnehmer ein paar Stunden Freizeit, bevor es hinauf auf den Montmartre-Hügel ging.

Toll das bunte Treiben auf dem Place du Tertre mit vielen Cafés, Bistros, in die Nacht hinein geöffneten Souvenirläden und den Straßenmalern mit ihren Werken. Beeindruckend der Besuch der Basilika Sacré Coeur und der atemberaubende Blick auf das abendliche Paris.

Nach einem herzlichen Abschied am Dienstag hieß es für die Leitershofen "au revoir", „Auf Wiedersehen bis zum nächsten Besuch in Stadtbergen oder Frankreich“. *Text und Fotos: A. Flagner*

*Bis zum nächsten Mal –
à la prochaine fois da waren sich
beim Abschied alle Sänger,
Begleiter, Organisatoren und
Gastgeber einig. Mit im Bild
(direkt unter der roten Baumkrone
im roten Anorak) Stadtbergens
Ehrenbürgerin Andrée Touboul*



3.3. Silberhochzeit mit Olbernhau in Stadtbergen, 1.-4.12.2016 Große Jubiläumsfeier der Stadt Stadtbergen und des Partnerschaftsvereins

Seit 25 Jahren besteht die Partnerschaft zwischen Stadtbergen und Olbernhau im sächsischen Erzgebirge. Ein wunderbarer Anlass für 55 Gäste vor allem aus Olbernhau, aber auch den anderen Partnerstädten Brie-Comte-Robert und Bagnolo Mella, wie dem befreundeten Litvinov für 4 Tage nach Stadtbergen zu kommen. Im Sitzungssaal des Rathauses wurden am Donnerstagabend die Gäste zusammen mit ihren Gastgebern von Bürgermeister **Paulus Metz**, sowie der PaVe-Vorsitzenden **Astrid Flagner** herzlich begrüßt. Auch die 2. und 3. Bürgermeister **Michael Smischek** und **Bärbel Schubert**, diverse Stadträte und der ehemalige Bürgermeister **Dr. Ludwig Fink**, Ehrenbürger von Olbernhau ließen es sich nicht nehmen, die Besucher willkommen zu heißen.



*Begrüßung der Delegationen aus den
Partnerstädten im Stadtberger
Rathaus: v. l.: 1 Bürgermeister Paulus
Metz, Marie Svačinova (Litvinov)
Friedbert Philipp (Olbernhau), Astrid
Flagner, Chantal Louise-Adele
(stellvertr. Bürgermeisterin Brie-
Comte-Robert), Faustino Rossetti
(Amici di Gemellaggio Bagnolo Mella,
Gabi Nießner (PaVe Stadtbergen)*

Den Freitag verbrachten die Gäste und ihre Gastgeber in München, zunächst bei einer Führung im Lenbachhaus zum Thema „Blauer Reiter“, einem leckeren Mittagessen im Hofbräuhaus und nachmittags beim Bummeln über die stimmungsvollen Weihnachtsmärkte der Bayerischen Landeshauptstadt. Am Samstag freute sich Bürgermeister **Paulus Metz** alle angereisten Mandatsträger zu einem politischen Austausch mit den Stadtberger Stadträten einzuladen. Die anschließende Rundfahrt durch die vier Stadtteile Stadtbergens endete am Leitershofer Weihnachtsmarkt, mit der offiziellen Eröffnung zusammen mit den Bürgermeistern **Guido Kolberg** (Olbernhau), **Chantal Louise-Adèle** (Brie-Comte-Robert) und **Kamila Blahova** (Litvinov). Außerdem nutzten die anwesenden Vorsitzenden aller Partnerschaftsvereine, darunter **Astrid Flagner** und **Gabi Nießner** für Stadtbergen, den Tag, um die Jahresplanung für 2017 abzustimmen.



Die Vorstandsmitglieder aller Partnerstädte und dem befreundeten Litvinov haben das gemeinsame Jahresprogramm für das Jahr 2017 festgelegt

Höhepunkt war am Samstag der gemeinsame Festabend der Stadt Stadtbergen und des Partnerschaftsvereins mit 150 Gästen und Gastgebern im festlich geschmückten Bürgersaal. Bürgermeister **Paulus Metz** begrüßte unter anderem aus Olbernhau: **Guido Kolberg** (1. stellvertretender Bürgermeister), **Hartmut Tanneberger** (2. stellvertretender Bürgermeister, mehrere Stadträte, **Friedbert Philipp** (PaVe Vorsitzender Olbernhau) und Stadtbergens Ehrenbürger **Dr. Steffen Laub**. Aus Brie-Comte-Robert nahmen teil: die stellvertretenden Bürgermeister **Chantal Louise-Adèle** (Relations Internationales), **Eliane Ferrer** und **Bernard Decamps**; aus Bagnolo Mella: **Faustino Rossetti**, stellvertretender Vorsitzender der Amici di Gemellaggio und aus Litvinov: Bürgermeisterin **Kamila Blahova** und die Beauftragte für die Städtepartnerschaften **Marie Svačinova**.

Nach dem stimmungsvollen Festakt mit Reden und Grußworten aus vier Nationen, den die Preisträgerin des diesjährigen Jugendmusikpreises, **Julia Maucher** untermalte, genossen alle Gäste das Festmenu des Hopfengartens. Anschließend zeigte eine von **Horst Brunner** (Begründer der Partnerschaft und PaVe Ehrenvorsitzender) aus seinem umfangreichen Filmmaterial zusammengestellte DVD die gemeinsamen Anfänge in den Jahren 1990 und 1991.



Extra-Ausgabe der Stadtzeitung vom 11. Mai 1991, von links: Horst Brunner, Begründer der Partnerschaften mit Brie-Comte-Robert und Olbernhau, PaVe Ehrenvorsitzender, Dr. Steffen Laub, Ingrid Strohmayer, Stadträtin, STAZ und PaVe-Mitglied, Friedbert Philipp; Foto: Ingrid Strohmayer

Mit einem „Happy Birthday“ wurde als Überraschung des Abends eine große „Geburtstagsorte“ in den Saal gefahren, für dieses Jubiläum kreiert von der Konditorei Schenk mit Ost- und Westampelmännchen und geöffnetem Schlagbaum, bevor der weitere Abend für interessante Gespräche und den Austausch von gemeinsamen Erinnerungen genutzt wurde. *Text A .Flagner*

*Anschneiden der Torte zur Silberhochzeit,
von links: Dr. Ludwig Fink, Chantal Louise-
Adèle, Astrid Flagner, Guido Kolberg,
Paulus Metz, Dr. Steffen Laub, Friedbert
Philipp, Kamila Blahova;
Foto Ingrid Strohmayer*



*„Auf Wiedersehen“,
„Arrivederci“,
„Au revoir“,
„Na skledanou“
bis zum April 2017
in Brie-Comte-Robert!*



4. „Last but not least“ – Herzlichen Dank

Die PaVe Vorsitzenden bedanken sich mit ihrem PaVe Vorstandsteam ganz herzlich bei allen Verantwortlichen und Freunden in den Partnerstädten für die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit, bei der Stadt Stadtbergen, den Bürgermeistern und Stadträten für ihre Unterstützung, bei den Vereinsmitgliedern für ihr Vertrauen und bei allen Quartier-Gastgebern, ohne deren Gastfreundschaft die Partnerschaften mit ihren Begegnungen nicht so gut gelingen würden.

Das gesamte PaVe-Vorstandsteam freut sich, Sie in 2017 wieder auf einer unserer Veranstaltungen und Fahrten begrüßen zu dürfen.

Nun aber wünschen wir Ihnen allen frohe Weihnachts- und Festtage und ein gutes und gesundes Neues Jahr 2017!



Astrid Flagner
Vorsitzende



Gabi Nießner
stellvertretende Vorsitzende